

Idioma I: coreano moderno

2016/2017

Código: 101551
Créditos ECTS: 12

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4	0

Contacto

Nombre: Mihwa Jo Jeong
Correo electrónico: Mihwa.Jo@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: Sí
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No es necesario un prerequisito para matricularse en esta asignatura.

Objetivos y contextualización

La función de esta asignatura es iniciar al estudiante en el conocimiento de los aspectos más básicos y esenciales de la estructura fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de la lengua coreana, y trabajar las cuatro destrezas comunicativas básicas.

Al finalizar esta asignatura el alumno será capaz de:

- Conocer y comprender las estructuras fonológica, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática básicas del coreano.
- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender y comunicarse oralmente y por escrito en coreano sobre cuestiones relativas a su entorno concreto e inmediato.
- Expresarse oralmente y por escrito en coreano sobre su entorno concreto e inmediato.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión sobre cuestiones relativas al entorno concreto e inmediato del estudiante.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo

Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

Los contenidos de la asignatura son:

1. Fonológicos y morfológicos:

- El alfabeto coreano y sus particularidades: Aprendizaje de las 19 consonantes y 12 vocales básicas
- Adquisición y dominio de los mecanismos fonéticos.
- Combinación de sílabas • sílabas y sistema de transcripción
- Orden de las palabras.

2. Gramaticales:

- Los pronombres personales y demostrativos.
- Colocación de partículas gramaticales básicas (sufijos nominales)
- La terminación declarativa e interrogativa de verbos
- La negación
- Los interrogativos

- Los diferentes estilos de hablar - el estilo coloquial
- El tiempo verbal - el pasado
- Los números y clasificadores
- El uso del honorífico de verbo
- El uso de partículas gramaticales y las proposiciones
- Los tiempos verbales - expresiones de futuro
- Los adjetivos y adverbios

- Las oraciones comparativas
- Los verbos perifrásicos y auxiliares
- Los conectores: conjunciones coordinadas y subordinadas

3. Comunicativos y socioculturales :

- Saludar
- Presentarse
- Hablar de los estudios
- Preguntar sobre el quién, cómo, cuándo y por qué
- Sugerir, invitar o pedir informaciones

- Contar
- Expresarse con estilo adecuado según el interlocutor
- Expresar acciones completadas o en progreso
- Expresar acciones presentes o futuras
- Expresar gustos o preferencias
- Expresar relaciones de causa - consecuencia
- Expresar diferentes tipos de comparaciones

Metodología

Las actividades formativas se dividen en actividades dirigidas, actividades supervisadas, trabajo autónomo y actividades de evaluación.

- En el tiempo de actividad dirigida (90 h),

el profesorado explicará los contenidos más importantes de cada unidad, se dedicará también a realizar lecturas en voz alta y ejercicios de comprensión oral y escrita, ejercicios de expresión oral, prácticas de gramática y léxico, traducción a la vista, dictados en la pizarra, repaso de la materia dada, etc. Se dedicarán aproximadamente 15 h por cada unidad docente. Las actividades de clase serán variadas y de diferentes tipos (oral y escrito, individuales y en grupo).

- En las actividades supervisadas (tanto presencial como virtual) (51 h),

se realizará la práctica de comprensión y expresión oral, así como la resolución de ejercicios.

- El trabajo autónomo, que representa alrededor de unas 150 horas,

consistirá en la práctica de escritura y vocabulario, la preparación y repaso del texto y los puntos gramaticales, la resolución y autoevaluación de ejercicios.

- La actividad de evaluación (10h) se dividirá en presencial (pruebas) y dirigida (carpeta docente).

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Actividades de compresión oral y escrita	20	0,8	7
Actividades de expresión oral y escrita	20	0,8	7
Clase magistral	30	1,2	7
Resolución de ejercicios	20	0,8	
Revisión de materia de clase	20	0,8	17
Tipo: Supervisadas			
Preparación de actividades de compresión oral y escrita	15	0,6	
Preparación de actividades de redacción	6	0,24	17
Resolución de ejercicios	30	1,2	17
Tipo: Autónomas			

preparación de materia nueva	20	0,8	7
Realización de actividades de comprensión escrita	20	0,8	
Realización de actividades de redacción	20	0,8	7
Resolución de ejercicios lexicales y gramaticales	70	2,8	7, 17

Evaluación

Las actividades de evaluación serán los siguientes tipos

Pruebas orales y escritas:

A lo largo del curso se realizarán **3 pruebas**. Se evaluarán diferentes competencias en función del estado de aprendizaje en el que se encuentren y constituirán un **70%** de la nota final.

Las fechas exactas son los últimos jueves de octubre, noviembre y enero. Si algún estudiante no puede asistir en clase el día que hay la prueba, debe informarlo al profesorado con antelación, y hacerla un día pactado lo antes posible.

Carpeta docente

Esto incluye la entrega de trabajos que proponga el profesorado. Para cada unidad docente se harán varias entregas, según los casos, que incluirán ejercicios y vocabulario, expresión oral o escrita y de gramática. Los trabajos deben entregarse puntualmente para que puedan ser evaluadas. No se aceptarán entregas fuera de plazo. Esta parte representará un **30%** de la nota final.

Esta asignatura no tiene segunda convocatoria.

La calificación será un **NO EVALUABLE** cuando el alumno no se ha presentado al **75%** de las actividades evaluables.

Según la normativa aprobada por la Comisión de Ordenación Académica y de Titulaciones de la FTI, y ratificada por la Junta de Facultad el 9 de junio de 2010, sólo se podrá recuperar la asignatura en los siguientes casos:

- Cuando, de manera justificada, el alumno no se haya presentado al 25 - 30% de las actividades evaluables;
- Cuando la nota final, incluyendo la nota por la competencia clave de la asignatura, previa al acta sea entre un 4 y un 4,9.

En ambos casos el estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas nropresentadas osuspendidas.

Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio.

En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En caso de que se produzcan varias irregularidades en las actividades de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio. Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital en internet. La copia y el plagio son robos intelectuales y, por tanto, constituyen una falta que será sancionada con la nota "cero". En el caso de copia entre dos alumnos, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a los dos alumnos.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Carpeta docente	30%	3	0,12	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17
Examenes de oral y escrito	70%	6	0,24	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17

Bibliografía

1. Libros de texto de referencia

A parte del dossier (resumen de gramática) disponible en el servicio de fotocopia, los libros de texto que se pueden consultar en la clase son los dos siguientes:

- Yeon, Jaehoon. & Lucien Brown (2011), Korean: A Comprehensive Grammar, Routledge, London and New York.
- Ganada Korean for foreigners Elementary 1 i 2, Sisa Education, Seoul, Korea

(Los libros se pueden adquirir en la web de la librería especializada en coreano

<http://www.aprendecoreanohoy.com>)

2. Libros de referencia

- Aprender el coreano en español (Spain ôro beunen hangukô), Munyerim Publishers, 2000, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Bae, Ju-che, La pronunciación del coreano (Hangukôei balem), Samgyung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Ihm, Ho-bin (ed.), Korean Grammar for International Learners, Seul, Yonsei University Publication, 2001.
- Malherbe, Michel; Tellier, Olivier; Choi, Jung Wha, Parlons coréen,L'Harmattan, París, 1986.
- SHIM, S.J. & FABRE A., Manuel de coréen I, (con cassette), col. Langues-INALCO, París, L'Asiatheque, 1995.
- Sohn, Ho-min, Korean, Routledge, London, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Yonsei Language Center, New Hanguk-ô I, Seúl, Yonsei University Publication, 2013.
- The National institute of the Korean language (2005), Korean Grammar for Foreigners 1, Communication Books, Seoul, Korea.

3. Diccionarios

Para esta asignatura no es necesario que los alumnos tengan un diccionario propio, pero si quieren consultar alguno, cuentan con las siguientes opciones:

- Castellano-Coreano (Sô-Han Sajôn), ed. KIM, C., Seul, Minjung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Coreano-Castellano (Han-Sô Sajôn), Seul, Minjung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Diccionaris en línia: <http://spdic.naver.com/>
- Diccionario del Instituto Nacional de la lengua coreana: http://www.korean.go.kr/09_new/index.jsp

4. Recursos de apoyo al estudio en la red:

Online Korean lessons

http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/s_index.htm

http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/e_index.htm

Korean Alphabet

<http://www.indiana.edu/~koreanrs/hangul.html>

<http://langintro.com/kintro/toc.htm>

<http://www.triangletkd.org/students/facts/hangul.html>

Introduction to Korean Characters (Hangul), Korean-English dictionary

<http://www.zkorean.com/hangul.shtml>